

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2001, όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2249/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2250/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία της Ισπανίας 5
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2251/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2759/1999 για την θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο ⁽¹⁾ 6
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη σε υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο ⁽¹⁾ 8
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2253/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας παπαλίνας από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2254/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2255/2001 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού 13

- * Οδηγία 2001/99/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του παραρτήματος Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ώστε να καταχωρηθεί η glyphosate και η thifensulfuron-methyl ως δραστική ουσία 14

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/802/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 6/2001 του Συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Ρουμανίας, της 17ης Οκτωβρίου 2001, για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ρουμανίας στο πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000» 17

Επιτροπή

2001/803/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Απριλίου 2001, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Φινλανδία υπέρ της Ojala-Yhtymä Oy ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1139] 20

2001/804/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2001, για την παράταση για ογδοή φορά της ισχύος της απόφασης 1999/815/ΕΚ σχετικά με τα μέτρα που απαγορεύουν τη διάθεση στην αγορά παιχνιδιών και προϊόντων παιδικής φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένους φθαλικούς εστέρες τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3717] 26

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2001/805/ΕΚ:

- * Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 25ης Οκτωβρίου 2001, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/6 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 52 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου (ΕΚΤ/2001/10) 28

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμειξεις στα τρόφιμα (ΕΕ L 77 της 16.3.2001) 30
- * Διορθωτικό στην οδηγία 2001/22/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδράργυρου και 3-MCPD στα τρόφιμα (ΕΕ L 77 της 16.3.2001) 32

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 19ης Νοεμβρίου 2001****όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της
Κροατίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής
Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο διεξάγει επί του παρόντος ενέργειες για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις 29 Οκτωβρίου 2001 (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης»).
- (2) Εν τω μεταξύ, το Συμβούλιο διεξάγει επίσης ενέργειες για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας⁽¹⁾, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 29 Οκτωβρίου 2001, (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης»), η οποία προβλέπει την έγκαιρη έναρξη ισχύος των εμπορικών διατάξεων και συνοδευτικών μέτρων της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.
- (3) Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν οι διαδικασίες για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών.
- (4) Οι συμφωνίες αυτές ορίζουν ότι ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Δημοκρατίας της Κροατίας, μπορούν να εισάγονται στην Κοινότητα, εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων, με μειωμένο ή μηδενικό δασμό. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να θεσπιστούν διατάξεις για τον υπολογισμό των μειωμένων δασμολογικών συντελεστών.
- (5) Οι συμφωνίες αυτές ορίζουν ήδη τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους επιθυμητούς όρους για την εφαρμογή των εν λόγω δασμολογικών μέτρων, των συγκεκριμένων μεγεθών (και των αυξήσεών τους) των επιβαλλόμενων δασμών, των περιόδων εφαρμογής και κάθε άλλου κριτηρίου επιλεξιμότητας.
- (6) Οι αποφάσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής που τροποποιούν τους κωδικούς της συνδυασμένης ονοματολογίας και του Taric δεν συνεπάγονται ουσιαστικές αλλαγές.
- (7) Χάριν απλούστευσης και για την έγκαιρη δημοσίευση των κανονισμών για την εφαρμογή των δασμολογικών ποσοστώσεων, θα πρέπει να αρθεί η δυνατότητα στην Επιτροπή,

επικουρούμενη από την επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, για θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾, να εκδώσει τους κανονισμούς για το άνοιγμα και τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα αλιείας. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽³⁾, θα πρέπει να θεσπίσει τους κανονισμούς για το άνοιγμα και τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα «baby beef».

- (8) Οι δασμοί θα πρέπει να αναστέλλονται πλήρως, εφόσον η προτιμησιακή μεταχείριση έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή κατ' αξίαν δασμού 1 % ή λιγότερο, ή ειδικού δασμού 1 ευρώ ή λιγότερο.
- (9) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμοστεί από την έναρξη ισχύος ή την προσωρινή εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας και θα παραμείνει σε εφαρμογή κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.
- (10) Τα αναγκαία μέτρα εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός έχει ως αντικείμενο να καθορίσει ορισμένες διαδικασίες για την υιοθέτηση συγκεκριμένου τρόπου εφαρμογής διαφόρων διατάξεων της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου (εφεξής αποκαλούμενης «συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης») και της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας (εφεξής αποκαλούμενης «ενδιάμεση συμφωνία»).

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17).

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ Η ενδιάμεση συμφωνία θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα με ημερομηνία 14 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 2**Παραχωρήσεις για το baby-beef**

Ο συγκεκριμένος τρόπος εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας καθώς και του άρθρου 27 παράγραφος 2 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, σχετικά με την δασμολογική ποσόστωση για τα προϊόντα «baby-beef», θεσπίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

Άρθρο 3**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που ιδρύθηκε βάσει του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999.
2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, καθορίζεται σε ένα μήνα.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 4**Παραχωρήσεις για τα προϊόντα αλιείας**

Ο συγκεκριμένος τρόπος εφαρμογής του άρθρου 15 παράγραφος 1 της ενδιάμεσης συμφωνίας καθώς και του άρθρου 28 παράγραφος 1 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, σχετικά με τις δασμολογικές ποσοτώσεις για τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας που απαριθμούνται στο παράρτημα Va και των δύο αυτών συμφωνιών θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2.

Άρθρο 5**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του Τελωνειακού Κώδικα που ιδρύθηκε βάσει του άρθρου 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2001.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, καθορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 6**Δασμολογικές μειώσεις**

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι προτιμησιακοί δασμοί στρογγυλοποιούνται στο πρώτο δεκαδικό στοιχείο.

2. Όταν ο καθορισμός των συντελεστών των προτιμησιακών δασμών σύμφωνα με την παράγραφο 1, καταλήγει σε έναν από τους ακόλουθους συντελεστές, ισοδυναμούν με δασμολογική ατέλεια:

- a) 1 % ή λιγότερο, στην περίπτωση κατ' αξίαν δασμών, ή
- β) 1 ευρώ ή λιγότερο ανά ποσό, στην περίπτωση ειδικών δασμών.

Άρθρο 7**Τεχνικές προσαρμογές**

Οι τεχνικές τροποποιήσεις και προσαρμογές που επέρχονται στο συγκεκριμένο τρόπο εφαρμογής που καθορίζει ο παρών κανονισμός και οι οποίες είναι απαραίτητες λόγω μεταβολής των κωδικών της συνδυασμένης ονοματολογίας και των υποδιαρέσεων του Taric ή λόγω σύναψης νέων συμφωνιών, πρωτοκόλλων, ανταλλαγών επιστολών ή άλλης πράξης μεταξύ της Κοινότητας και της Κροατίας, θεσπίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8**Έναρξη ισχύος και εφαρμογή**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος ή την ημερομηνία της προσωρινής εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας. Η εν λόγω ημερομηνία θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. MICHEL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2249/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Νοεμβρίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ης Νοεμβρίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	49,4
	096	12,7
	204	46,9
	999	36,3
0707 00 05	052	92,8
	999	92,8
0709 90 70	052	99,2
	999	99,2
0805 20 10	204	75,4
	999	75,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,8
	204	77,3
	464	174,2
	999	102,8
0805 30 10	052	50,3
	388	30,5
	524	12,5
	528	52,9
	600	60,8
	999	41,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	32,5
	096	10,2
	400	76,8
	404	80,5
	800	199,4
	999	79,9
0808 20 50	052	103,5
	400	83,5
	999	93,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2250/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Νοεμβρίου 2001
σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία της Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2848/2000 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό, για το 2001, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2001 της Επιτροπής⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις γάδου για το 2001.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Ισπανίας, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει τη χορηγηθείσα ποσόστωση.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II b, από σκάφη που φέρουν σημαία της Ισπανίας ή είναι

νηολογημένα στην Ισπανία έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2001. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 27 Οκτωβρίου 2001. Κατά συνέπεια πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II b, από σκάφη που φέρουν σημαία της Ισπανίας ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2001.

Απαγορεύεται η αλιεία γάδου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II b, από σκάφη που φέρουν σημαία της Ισπανίας ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 27 Οκτωβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 334 της 30.12.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 18.8.2001, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2251/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2759/1999 για την θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2759/1999 της Επιτροπής ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2356/2000 ⁽³⁾, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 καθορίζει την ενίσχυση στις ομάδες παραγωγών ως ποσοστό της παραγωγής που έχει διατεθεί στο εμπόριο. Κρίνεται σκόπιμο τα ποσοστά αυτά να αποτελέσουν ένα όριο εντός του οποίου μπορεί να καθοριστούν το σχετικό ποσό με σκοπό την επίτευξη μεγαλύτερης ευελιξίας κατά τον καθορισμό της ενίσχυσης που χορηγείται στις οργανώσεις παραγωγών.
- (2) Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2759/1999 ορίζεται η ημερομηνία κατά την οποία έχει υποβληθεί το σχέδιο αγροτικής ανάπτυξης στην Επιτροπή ως η αφετηρία για την επιλεξιμότητα της δαπάνης. Για να εξασφαλιστεί συνοχή με τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί με τις υποψήφιες χώρες, οι οποίες προβλέπουν ότι είναι επιλέξιμη μόνον η δαπάνη που έχει καταβληθεί από τον οργανισμό μετά την ημερομηνία ανάθεσης της δημοσιονομικής διαχείρισης στον εν λόγω οργανισμό από την Επιτροπή, πρέπει να τροποποιηθεί η διάταξη αυτή αναλόγως.
- (3) Σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών για τους κανόνες εξωτερικής στήριξης «Συμβάσεις υπηρεσιών, προμηθειών και έργων που συνάπτονται στα πλαίσια της κοινοτικής συνεργασίας υπέρ τρίτων χωρών» ⁽⁴⁾ για τη στήριξη στις επενδύσεις απαιτείται όλες οι υπηρεσίες, τα έργα, οι εξοπλισμοί και οι προμήθειες να προέρχονται μόνο από την Κοινότητα ή από τις υποψήφιες χώρες. Εάν ζητηθεί, ο τελικός δικαιούχος

πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξει την προέλευση των εισροών σε συμβάσεις για έργα ή για παροχή υπηρεσιών που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια του παρόντος μέσου, χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε αποδεκτό αποδεικτικό στοιχείο.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής γεωργικών διαρθρώσεων και αγροτικής ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2759/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 παράγραφος 4, η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Η ενίσχυση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 καθορίζεται για κάθε οργάνωση παραγωγών με βάση την ετήσια παραγωγή που διαδέχεται στην αγορά και δεν πρέπει να υπερβαίνει:»

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Μια δαπάνη είναι επιλέξιμη για κοινοτική στήριξη μόνον εάν έχει καταβληθεί από τον οργανισμό μετά την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής για την ανάθεση στον εν λόγω οργανισμό της δημοσιονομικής διαχείρισης, ή μετά την (τις) ημερομηνία(ες) που διευκρινίζονται σε αυτή. Ένα έργο είναι επιλέξιμο για κοινοτική ενίσχυση μόνον εάν όλες οι υπηρεσίες, τα έργα, οι εξοπλισμοί και οι προμήθειες προέρχονται από την Κοινότητα ή από τις υποψήφιες χώρες· εάν ζητηθεί, ο τελικός δικαιούχος πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξει την προέλευση των εισροών σε συμβάσεις για έργα ή για παροχή υπηρεσιών που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια του παρόντος μέσου, χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε αποδεκτό αποδεικτικό στοιχείο.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 87.⁽²⁾ ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 51.⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 25.10.2000, σ. 13.⁽⁴⁾ SEC(1999) 1801/2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2252/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη σε υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη σε υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το άρθρο 12 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 2 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾ για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 αναφέρει ότι η ετήσια συμφωνία χρηματοδότησης τροποποιεί, ενδεχομένως, τις διατάξεις που καθορίζονται στην πολυετή συμφωνία χρηματοδότησης. Η ετήσια συμφωνία χρηματοδότησης θα πρέπει επίσης να μπορεί να τροποποιεί, ενδεχομένως, τις διατάξεις προηγούμενης ετήσιας συμφωνίας χρηματοδότησης, ιδίως εκείνες που αφορούν την περίοδο ανάληψης υποχρεώσεων.

(2) Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 προβλέπει ότι η Επιτροπή εφαρμόζει τον κανόνα αποδέσμευσης που ορίζεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1447/2001 ⁽⁴⁾, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία. Εφόσον, το 2000, δεν έχει ληφθεί καμία απόφαση της Επιτροπής για την ανάθεση της διαχείρισης σε οργανισμούς των υποψήφιων χωρών, κρίνεται σκόπιμο να παραταθεί η προθεσμία αποδέσμευσης για τις αναλήψεις υποχρεώσεων του 2000.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000, είναι επιλέξιμες για ενίσχυση μόνον οι δαπάνες που έχουν καταβληθεί από τους δικαιούχους πριν από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής για την ανάθεση της διαχείρισης στον οργανισμό που ορίστηκε από την υποψήφια χώρα. Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του συστήματος που προβλέπεται στον κανονισμό αριθ. 1268/1999 και για να μπορέσουν τα ενδιαφερόμενα

μέρη να επωφεληθούν καταλλήλως από αυτό, η εν λόγω διάταξη δεν πρέπει να εφαρμοστεί στις δαπάνες που αφορούν μελέτες σκοπιμότητας και άλλες σχετικές μελέτες για τα έργα που έχουν επιλεγεί ούτε στις δαπάνες που αφορούν την τεχνική συδρομή.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000, δεν μπορεί να επιβληθεί καμία επιβάρυνση επί των τόκων που λήφθηκαν από το λογαριασμό σε ευρώ του Sapard, εκτός από τις επιβαρύνσεις φορολογικής φύσεως. Ωστόσο, για να εξασφαλιστεί ότι το σύνολο των κοινοτικών πόρων θα χρησιμοποιηθεί για τους στόχους του Sapard, κρίνεται σκόπιμο να διαγραφεί η εξαιρέση αυτή.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΓΤΠΕ),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) “ετήσια συμφωνία χρηματοδότησης” είναι η συμφωνία η οποία καθορίζει τη χρηματοδοτική χορήγηση για το σχετικό έτος βάσει των πιστώσεων που εγγράφονται στον κοινοτικό προϋπολογισμό και συμπληρώνει και τροποποιεί, ενδεχομένως, τις διατάξεις που καθορίζονται είτε στην πολυετή συμφωνία χρηματοδότησης είτε σε προηγούμενη ετήσια συμφωνία χρηματοδότησης.»

2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 3 παρεμβάλλεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή προβαίνει σε αυτόματη αποδέσμευση οποιουδήποτε μέρους μιας αναληψίας υποχρεώσεων για το έτος 2000 η οποία δεν έχει ρυθμιστεί με πληρωμή στο λογαριασμό ή για την οποία δεν έχει ληφθεί καμία αποδεκτή αίτηση πληρωμής, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 87.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 7.10.2000, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 1.

3. Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— στρηρίζονται σε δηλώσεις δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τον δικαιούχο. Οι εν λόγω δηλώσεις περιλαμβάνουν μόνον επιλεγμένα έργα και δαπάνες που καταβλήθηκαν πριν από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, με εξαίρεση τις δαπάνες που αφορούν μελέτες σκοπιμότητας και σχετικές μελέτες για τα επιλεγέντα έργα και την τεχνική συνδρομή.»

4. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Ο τόκος που λαμβάνεται από το λογαριασμό σε ευρώ του Sapard θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το πρόγραμμα. Ο τόκος αυτός δεν υφίσταται μείωση λόγω επιβαρύνσεων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2253/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Νοεμβρίου 2001
σχετικά με τη διακοπή της αλιείας παπαλίνας από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2001⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2848/2000 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2000, περί καθορισμού, για το 2001, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις παπαλίνας για το 2001.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντληθεί την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα παπαλίνας στα ύδατα της ζώνης ICES IIa, IV (ύδατα ΕΚ) από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία

ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2001. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 9 Νοεμβρίου 2000· κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα παπαλίνας στα ύδατα της ζώνης ICES IIa, IV (ύδατα ΕΚ) από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Σουηδία για το 2001.

Απαγορεύεται η αλιεία παπαλίνας στα ύδατα της ζώνης ICES IIa, IV (ύδατα ΕΚ) από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαφαφερόμενα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 9 Νοεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 334 της 30.12.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 18.8.2001, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2254/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Νοεμβρίου 2001
για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α2 στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2102/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾ έχουν καθορισθεί τα ενδεικτικά ποσά της επιστροφής και οι ενδεικτικές ποσότητες των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Α2, εκτός εκείνων που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Για τις τομάτες, τα πορτοκάλια και τα επιτραπέζια σταφύλια, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση και συναρτήσει των ενδείξεων που ελήφθησαν από τους επιχειρηματίες και από τις αιτήσεις πιστοποιητικών του συστήματος Α2, πρέπει να καθορισθούν οριστικά ποσά επιστροφής των ζητούμενων ποσοτήτων. Αυτά τα οριστικά ποσά δεν μπορούν να υπερβούν τα ενδεικτικά ποσά συν 50 %.

- (3) Σε εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, θα θεωρηθούν ως άκυρες οι αιτήσεις με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Α2, για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2102/2001 η πραγματική ημερομηνία της αιτήσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, καθορίζεται στις 21 Νοεμβρίου 2001.
2. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εκδίδονται με τα οριστικά ποσά της επιστροφής και μέχρι του ποσοστού εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
3. Σ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, οι αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 με ποσά ανώτερα από τα αντίστοιχα οριστικά ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα θεωρούνται ως άκυρες.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.
⁽²⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προϊόν	Οριστικό ποσό επιστροφής (EUR/τόνο καθαρού βάρους)	Ποσοστό εκδόσεως των ζητούμενων ποσοτήτων
Τομάτες	30	100 %
Πορτοκάλια	30	98 %
Επιτραπέζια σταφύλια	34	100 %

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2255/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Νοεμβρίου 2001
για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι⁽³⁾. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν CIF για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμηθείας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 20,143 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

ΟΔΗΓΙΑ 2001/99/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2001

για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ώστε να καταχωρηθεί η glyphosate και η thifensulfuron-methyl ως δραστική ουσία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/87/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2266/2000 ⁽⁴⁾, θέσπισε τους λεπτομερείς κανόνες για την υλοποίηση του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ (στο εξής αποκαλούμενης «η οδηγία»). Κατ' εφαρμογή του ανωτέρω κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 933/94 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1994, που αφορά τον καθορισμό των δραστικών ουσιών των φυτοπροστατευτικών προϊόντων και των κρατών μελών εισηγητών για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2230/95 ⁽⁶⁾, θέσπισε τον κατάλογο των δραστικών ουσιών των φυτοπροστατευτικών προϊόντων οι οποίες πρέπει να αξιολογηθούν ενόψει της ενδεχόμενης καταχώρησης τους στο παράρτημα I της οδηγίας.
- (2) Για τις ουσίες glyphosate και thifensulfuron-methyl αξιολογήθηκαν οι επενέργειες στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92, για μια σειρά χρήσεων που προτάθηκαν από τον κοινοποιούντα φορέα. Βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 933/94, η Γερμανία και η Γαλλία ορίστηκαν ως κράτη μέλη εισηγητές για την glyphosate και την thifensulfuron-methyl, αντίστοιχα. Τα κράτη μέλη εισηγητές υπέβαλαν στην Επιτροπή τις σχετικές εκθέσεις και συστάσεις την 1η Φεβρουαρίου 1999 (glyphosate) και στις 30 Απριλίου 1996 (thifensulfuron-methyl), σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92.
- (3) Οι ανωτέρω εκθέσεις αξιολόγησης εξετάστηκαν από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής. Οι εν λόγω ανασκοπήσεις οριστικοποιήθηκαν στις 29 Ιουνίου 2001 υπό τη μορφή της

έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για την glyphosate και την thifensulfuron-methyl.

- (4) Οι φάκελοι και οι πληροφορίες που προέκυψαν από την ανασκόπηση της glyphosate και της thifensulfuron-methyl έχουν επίσης υποβληθεί στην επιστημονική επιτροπή φυτών. Στην επιτροπή αυτή δεν τέθηκαν συγκεκριμένες ερωτήσεις. Η επιτροπή επεσήμανε ότι δεν επιθυμούσε να ανακινήσει ζητήματα ως προς τη δραστική ουσία στο πλαίσιο μιας πιθανής καταχώρησης στο παράρτημα I της οδηγίας ⁽⁷⁾. Η Επιτροπή σημείωσε επίσης ότι η απουσία σχολίων θα πρέπει να ερμηνεύεται μόνον ως ένδειξη μη υπέρθεως προφανών λόγων που υπαγορεύουν τη διατύπωση σχολίων.
- (5) Από τις διάφορες εξετάσεις που πραγματοποιήθηκαν σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν την υπόψη δραστική ουσία προέκυψε ότι μπορεί να αναμένεται ότι, σε γενικές γραμμές, πληρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και παράγραφος 3 της οδηγίας, ιδίως όσον αφορά τις χρήσεις οι οποίες εξετάστηκαν και παρουσιάστηκαν λεπτομερώς στην έκθεση ανασκόπησης της Επιτροπής. Ως εκ τούτου είναι σκόπιμο να καταχωρηθεί η επίμαχη δραστική ουσία στο παράρτημα I, ώστε σε όλα τα κράτη μέλη οι άδειες για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τη δραστική αυτή ουσία να μπορούν να χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας.
- (6) Η οδηγία προβλέπει ότι, μετά την καταχώρηση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, τα κράτη μέλη, εντός της οριζόμενης προθεσμίας, οφείλουν να χορηγούν, τροποποιούν ή αποσύρουν, ανάλογα με την περίπτωση, τις εγκρίσεις κυκλοφορίας των φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν τη δραστική ουσία. Συγκεκριμένα, θα πρέπει τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα να εγκρίνονται μόνον εφόσον ληφθούν υπόψη οι προϋποθέσεις που συνδέονται με την καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I και οι ενιαίες αρχές που θεσπίζονται στην οδηγία βάσει ενός φακέλου που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφόμενες απαιτήσεις για τα δεδομένα.
- (7) Πριν από την καταχώρηση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, απαιτείται να δοθεί μια εύλογη προθεσμία που θα επιτρέψει στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμασθούν για να ανταποκριθούν στις νέες απαιτήσεις που απορρέουν από την καταχώρηση. Επιπλέον, μετά από την καταχώρηση, χρειάζεται μια εύλογη χρονική περίοδος που θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας σχετικά με τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν glyphosate ή thifensulfuron-methyl. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη οφείλουν εντός του ανωτέρω

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 276 της 19.10.2001, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 366 της 15.12.1992, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ L 259 της 13.10.2000, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 107 της 28.4.1994, σ. 8.⁽⁶⁾ ΕΕ L 225 της 22.9.1995, σ. 1.⁽⁷⁾ Πρακτικά της συνεδρίασης ολομελείας της επιστημονικής επιτροπής φυτών στις 7 Μαρτίου 2001 (glyphosate). Πρακτικά της συνεδρίασης ολομελείας της επιστημονικής επιτροπής φυτών στις 7 Ιουνίου 2001 (thifensulfuron-methyl).

χρονικού διαστήματος να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες άδειες και, ανάλογα με την περίπτωση, να χορηγήσουν νέες άδειες σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας. Θα πρέπει να προβλεφθεί μακρύτερη χρονική περίοδος για την υποβολή και την αξιολόγηση του πλήρους φακέλου κάθε φυτοπροστατευτικού προϊόντος σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που θεσπίζονται στην οδηγία. Για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν διάφορες δραστικές ουσίες, η πλήρης αξιολόγηση βάσει των ενιαίων αρχών μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνον εφόσον καταχωρηθούν στο παράρτημα I της οδηγίας όλες οι σχετικές δραστικές ουσίες.

- (8) Η έκθεση ανασκόπησης απαιτείται για την ορθή εφαρμογή, από τα κράτη μέλη, διαφόρων μερών των ενιαίων αρχών που θεσπίζονται στην οδηγία. Ενδείκνυται, ως εκ τούτου, να προβλεφθεί ότι οι τελικές εκδόσεις (πλην εμπιστευτικών πληροφοριών) παραμένουν διαθέσιμες ή καθίστανται διαθέσιμες από τα κράτη μέλη για να τις συμβουλευτεί οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος. Σε περίπτωση που πρέπει να υποστεί ενημέρωση μια έκθεση ανασκόπησης, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τεχνικές και επιστημονικές εξελίξεις, θα πρέπει επίσης να τροποποιηθούν οι όροι συμπερίληψης της σχετικής δραστικής ουσίας στο παράρτημα της οδηγίας.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2003, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία και ενημερώνουν περί αυτού αμελλητί την Επιτροπή.

Ειδικότερα, έως την ανωτέρω ημερομηνία τα κράτη μέλη τροποποιούν ή ανακαλούν, σύμφωνα με την οδηγία 91/414/ΕΟΚ, εφόσον είναι ανάγκη, τις υφιστάμενες άδειες για τα φυτοπροστατευτικά

προϊόντα που περιέχουν glyphosate ή thifensulfuron-methyl ως δραστική ουσία.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Όσον αφορά την αξιολόγηση και τη λήψη απόφασης κατ'εφαρμογή των ενιαίων αρχών που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, βάσει φακέλου που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος III, ως προθεσμία για την τροποποίηση ή ανάκληση των αδειών για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν glyphosate ή thifensulfuron-methyl ως τη μόνη δραστική ουσία ορίζεται η 1η Ιουλίου 2006.

3. Για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν glyphosate ή thifensulfuron methyl μαζί με μια άλλη δραστική ουσία η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, η περίοδος για την τροποποίηση ή ανάκληση των αδειών λήγει τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας με την οποία τροποποιείται το παράρτημα I ώστε να προστεθεί σε αυτό η τελευταία από τις ανωτέρω ουσίες.

4. Τα κράτη μέλη τηρούν διαθέσιμη την έκθεση ανασκόπησης για την glyphosate και την thifensulfuron-methyl (εκτός από τα εμπιστευτικά στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 14 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ) για να την συμβουλευθούν τα ενδιαφερόμενα μέρη ή την θέτουν στη διάθεση τους μετά από ειδική αίτηση.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2002.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο τέλος του πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΚ προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

Αριθ.	Κοινή ονομασία αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα ⁽¹⁾	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρησης	Ειδικοί όροι
25	Glyphosate Αριθ. CAS 1071-83-6 Αριθ. CIMAP 284	N-(phosphonomehyl) glycine	950 g/kg	1 Ιουλίου 2002	30 Ιουνίου 2012	<p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως ζιζανιοκτόνο</p> <p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την glyphosate, και ιδίως τα προσαρτήματα I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής στις 29 Ιουνίου 2001. Στη συνολική αυτή εκτίμηση τα κράτη μέλη:</p> <ul style="list-style-type: none"> — οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία του υπόγειου υδροφόρου ορίζοντα σε ευπαθείς περιοχές, ιδιαίτερα ως προς χρήσεις που δεν στοχεύουν καλλιέργειες
26	Thifensulfuron-methyl Αριθ. CAS 79277-27-3 Αριθ. CIMAP 452	Methyl 3-(4-methoxy-6-methyl-1,3,5-triazin-2-ylcarbamoyl-sulfamoyl) thiophene-2-carboxylate 3-(4-methoxy-6-methyl-1,3,5-triazin-2-ylcarbamoyl-sulfamoyl) thiophene-2-carboxylate	960 g/kg	1 Ιουλίου 2002	30 Ιουνίου 2012	<p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως ζιζανιοκτόνο</p> <p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την Thifensulfuron-methyl, και ιδίως τα προσαρτήματα I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής στις 29 Ιουνίου 2001. Στη συνολική αυτή εκτίμηση τα κράτη μέλη:</p> <ul style="list-style-type: none"> — οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία του υπόγειου υδροφόρου ορίζοντα — οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στις επιπτώσεις επί των υδρόβιων φυτών και πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι όροι έγκρισης περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, μέτρα μείωσης των κινδύνων

⁽¹⁾ Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές δίδονται στην έκθεση ανασκόπησης.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 6/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

της 17ης Οκτωβρίου 2001

για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ρουμανίας στο πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000»

(2001/802/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου ⁽¹⁾, όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως, τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Ρουμανία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαίσιο, σε ειδικά προγράμματα, σε σχέδια ή άλλες δράσεις, ιδίως στον τομέα του πολιτισμού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ρουμανίας στον τομέα αυτόν, αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Ρουμανία συμμετέχει στο πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000», σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται

στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος «Πολιτισμός 2000», αρχής γενομένης από 1ης Ιανουαρίου 2001.

Βρυξέλλες, 17 Οκτωβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

L. MICHEL

(1) ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ρουμανίας στο πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000»

1. Η Ρουμανία συμμετέχει στις δραστηριότητες του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» (εφεξής αποκαλούμενο «πρόγραμμα»), σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (1) για τη θέσπιση του προγράμματος, εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα απόφαση.
2. Για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα, η Ρουμανία καταβάλλει ετησίως συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις που περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ. Εάν κριθεί απαραίτητο, για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη του προγράμματος ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Ρουμανίας, η επιτροπή σύνδεσης έχει εξουσιοδοτηθεί να αναπροσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά, έτσι ώστε να αποφεύγονται δημοσιονομικές ανισορροπίες κατά την υλοποίηση του προγράμματος.
3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων σε σχέση με τους επιλέξιμους οργανισμούς, τα όργανα και τα άτομα στη Ρουμανία, είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, όργανα και άτομα της Κοινότητας. Η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει υπόψη της τους ρουμάνους εμπειρογνώμονες κατά τον διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνομένων για να την επικουρούν στην αξιολόγηση των σχεδίων, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος.
4. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του προγράμματος, που θα είναι επιλέξιμο για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από ένα από τα κράτη μέλη της Κοινότητας.
5. Το μέγιστο ύψος της χρηματοδοτικής στήριξης των δραστηριοτήτων των σημείων πολιτιστικών επαφών, δεν υπερβαίνει το 50 % του συνολικού προϋπολογισμού των δραστηριοτήτων του.
6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος, σύμφωνα με το άρθρο 8 της απόφασης αριθ. 508/2000/ΕΚ, η συμμετοχή της Ρουμανίας στο πρόγραμμα παρακολουθείται συνεχώς σε βάση εταιρικής σχέσης, με τη συμμετοχή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ρουμανίας. Η Ρουμανία υποβάλλει σχετικές εκθέσεις στην Επιτροπή και λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες, που καθορίζει η Κοινότητα, σε αυτό το πλαίσιο.
7. Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στις συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με ή από ρουμανικούς φορείς, προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων από την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο ή υπό την εποπτεία αυτών. Όσον αφορά τους χρηματοοικονομικούς ελέγχους, αυτοί μπορούν να διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων τέτοιων φορέων, σε συσχέτιση με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου ενδιαφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Ρουμανίας παρέχουν κάθε εύλογη και εφικτή βοήθεια που είναι δυνατόν να κριθεί αναγκαία ή χρήσιμη, υπό τις εκάστοτε περιστάσεις, για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και λοιπών ελέγχων.
8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 508/2000/ΕΚ, αντιπρόσωποι της Ρουμανίας συμμετέχουν ως παρατηρητές στην Επιτροπή Διαχείρισης για τα θέματα που τους αφορούν. Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει χωρίς την παρουσία αντιπροσώπων της Ρουμανίας για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων καθώς και κατά τις ψηφοφορίες.
9. Η γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιείται σε όλες τις συμβάσεις με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία των αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις του προγράμματος, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
10. Η Κοινότητα και η Ρουμανία μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλουν δραστηριότητες βάσει της παρούσας απόφασης, κατόπιν έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που ευρίσκονται σε εξέλιξη κατά τον χρόνο της καταγγελίας, συνεχίζονται, μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

(1) ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Χρηματοδοτική συνεισφορά της Ρουμανίας στο πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000»

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που πρέπει να καταβάλει η Ρουμανία στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα, είναι η εξής:

(σε ευρώ)

Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003	Έτος 2004
709 536	709 536	709 536	709 536

2. Η Ρουμανία καταβάλλει την προαναφερθείσα συνεισφορά, εν μέρει από τον εθνικό της προϋπολογισμό και εν μέρει από το εθνικό πρόγραμμα PHARE για τη Ρουμανία. Σύμφωνα με τη χωριστή διαδικασία προγραμματισμού PHARE, τα απαιτούμενα κεφάλαια PHARE μεταφέρονται στη Ρουμανία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με το τμήμα που προέρχεται από τον κρατικό προϋπολογισμό της Ρουμανίας, τα κεφάλαια αυτά αποτελούν την εθνική συνεισφορά της Ρουμανίας, από την οποία καταβάλλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή συνεισφοράς.
3. Τα κεφάλαια PHARE απαιτούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

(σε ευρώ)

Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003	Έτος 2004
317 540	317 540	317 540	317 540

Το υπόλοιπο της συνεισφοράς της Ρουμανίας, καλύπτεται από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

4. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που ισχύει για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ρουμανίας.

Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνομόνων της Ρουμανίας για τη συμμετοχή τους ως παρατηρητών στις εργασίες της επιτροπής που αναφέρεται στο παράρτημα Ι, σημείο 8 ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση του προγράμματος, επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή αποστέλλει στη Ρουμανία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, που αντιστοιχεί στη συμβολή της στον προϋπολογισμό του προγράμματος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η συνεισφορά της Ρουμανίας καταβάλλεται σύμφωνα με την πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς:

- μέχρι την 1η Μαΐου, για το τμήμα που χρηματοδοτείται από τον εθνικό της προϋπολογισμό, με την προϋπόθεση ότι η πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς αποστέλλεται από την Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου, ή το αργότερο, ένα μήνα μετά την πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς, σε περίπτωση που αποστέλλεται αργότερα·
- μέχρι την 1η Μαΐου, για το τμήμα που χρηματοδοτείται από το PHARE, με την προϋπόθεση ότι τα αντίστοιχα ποσά έχουν αποσταλεί στη Ρουμανία μέχρι τη συγκεκριμένη ημερομηνία, ή το αργότερο, εντός περιόδου 30 ημερών μετά την αποστολή των εν λόγω κεφαλαίων στη Ρουμανία.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς οδηγεί σε πληρωμή τόκων από τη Ρουμανία για το οφειλόμενο ποσό, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που επιβάλλεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις της σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Απριλίου 2001

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Φινλανδία υπέρ της Ojala-Yhtymä Oy

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1139]

(Το κείμενο στη φινλανδική και τη σουηδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/803/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Δεκεμβρίου 2000 και 20ής Μαρτίου 2001 προσκομίστηκαν συμπληρωματικά στοιχεία.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2,

(4) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

(5) Δεν υποβλήθηκαν στην Επιτροπή παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων μερών.

αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις (1),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 23ης Σεπτεμβρίου 1999, η Φινλανδία κοινοποίησε στην Επιτροπή την προαναφερθείσα ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Με επιστολές της 11ης Οκτωβρίου 1999 και 8ης Δεκεμβρίου 1999 η Επιτροπή ζήτησε από τη Φινλανδία συμπληρωματικά στοιχεία. Η Φινλανδία απάντησε με επιστολές της 12ης Νοεμβρίου 1999 και 12ης Ιανουαρίου 2000.

(2) Σύμφωνα με τα στοιχεία που προσκόμισε η Φινλανδία, κατά το χρόνο της κοινοποίησης μέρος της σχεδιαζόμενης ενίσχυσης είχε ήδη καταβληθεί στην επιχείρηση. Κατά συνέπεια, η υπόθεση καταχωρήθηκε ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση.

(3) Με επιστολή της 17ης Απριλίου 2000, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Φινλανδία την απόφαση της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση. Με επιστολές της 17ης Μαΐου 2000 και 19ης Μαΐου 2000 η Φινλανδία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της. Με επιστολές της 22ας

(6) Το εν λόγω ενισχυόμενο σχέδιο συνίσταται στην κατασκευή από την εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy ενός χυτηρίου πίεσης αλουμινίου στην πόλη Haarajärvi. Η πόλη Haarajärvi κατατάσσεται ως περιοχή 2 για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων κατά την περίοδο 2000-2006. Οι εγκαταστάσεις υποτίθεται ότι θα στηρίζονται στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας και θα είναι οι πρώτες αυτού του είδους στις σκανδιναβικές χώρες. Στη μονάδα θα παράγονται διάφορα κατασκευαστικά μέρη με τη μέθοδο της χύτευσης αλουμινίου υπό πίεση. Θα έχει συνολική ικανότητα [...] (*) και προβλέπεται να τενεί σε λειτουργία στα τέλη του 2001 το αργότερο. Η Ojala-Yhtymä Oy προβλέπεται να απασχολεί 80 άτομα στα τέλη του 2001 και 100 άτομα στα τέλη του 2003. Η επένδυση ξεκίνησε το 1999 και πρόκειται να ολοκληρωθεί στα τέλη του 2003.

(7) Το 1998-99 ο κύκλος εργασιών της Ojala-Yhtymä Oy ανήλθε σε 212 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (36 εκατομμύρια ευρώ) και τα κέρδη σε 17 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (2,8 εκατομμύρια ευρώ). Το 95 % του κύκλου εργασιών πραγματοποιήθηκε στη Φινλανδία. Ο όμιλος απασχολούσε 260 άτομα το 1999.

(1) ΕΕ C 162 της 10.6.2000, σ. 9.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

(*) Εμπιστευτικές πληροφορίες.

- (8) Η Ojala-Yhtymä Oy ανήκει στον όμιλο Ojala. Ο όμιλος Ojala παράγει μεταλλικά κατασκευαστικά μέρη από λεπτό έλασμα. Οι εταιρείες του ομίλου Ojala ασχολούνται επίσης με το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη συναρμολόγηση ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών και τηλεπικοινωνιακών κατασκευαστικών μερών που ενσωματώνουν τα λεπτά μεταλλικά κατασκευαστικά μέρη για συγκεκριμένους πελάτες στους κλάδους των ηλεκτρονικών ειδών και των τηλεπικοινωνιών. Ο όμιλος Ojala αναπτύσσει τη δραστηριότητα του σε τέσσερις περιοχές της Φινλανδίας και νέες εγκαταστάσεις παραγωγής πρόκειται να κατασκευαστούν σε δύο άλλες περιοχές (Haarajärvi και Piirrola). Ο όμιλος απασχολεί 620 εργαζόμενους και ο εγγεγραμμένος στον προϋπολογισμό κύκλος εργασιών για το 1999 ανήλθε σε 500 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα. Οι σημαντικότεροι πελάτες του ομίλου Ojala είναι [...] και, εκτός Φινλανδίας, οι σημαντικότερες αγορές στόχοι είναι [...].
- (9) Η συνολική επένδυση που προβλέπεται να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του ενισχυόμενου σχεδίου είναι 101,5 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (16,9 εκατομμύρια ευρώ). Πρόκειται για επένδυση σε μηχανολογικό και λοιπό εξοπλισμό και κτιριακές εγκαταστάσεις. Η επένδυση σε μηχανολογικό και λοιπό εξοπλισμό είναι [...] εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα, ενώ η επένδυση σε κτιριακές εγκαταστάσεις είναι [...] εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα.
- (10) Η ενίσχυση που κοινοποίησε η Φινλανδία έχει ως εξής:
- | | |
|--|---|
| Δήμος της πόλης Haarajärvi (δάνειο μετατρέπομενο σε επιχορήγηση) | 15 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα |
| Δήμος της πόλης Haarajärvi (επιχορήγηση) | 10 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα |
| Σύνολο | 25 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (4,15 εκατομμύρια ευρώ) |
- (11) Τα 15 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα αποτελούν δάνειο το οποίο δεν εξοφλείται κατά τη διάρκεια της πενταετούς περιόδου ισχύος του δανείου. Σε περίπτωση που ο όμιλος πραγματοποιήσει την επένδυση όπως ακριβώς αυτή έχει σχεδιαστεί, απαλλάσσεται από την υποχρέωση αποπληρωμής του δανείου. Ως εγγύηση του δανείου, ο δήμος της πόλης Haarajärvi έχει υποθηκεύσει το οικόπεδο και τις κτιριακές εγκαταστάσεις που θα ανεγερθούν από την εταιρεία.
- (12) Ποσό 10 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων της ενίσχυσης είναι απευθείας επιχορήγηση την οποία παρέχει στην εταιρεία ο δήμος της πόλης Haarajärvi. Η καταβολή της γίνεται μέσω ενός ταμείου βιομηχανικής ανάπτυξης (του Elinkeinoelämän kehittämissrahasto).
- (13) Στα τέλη του 1999 η ενίσχυση ύψους 25 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων είχε ήδη καταβληθεί ολοσχερώς στην εταιρεία.
- (14) Στην απόφασή της σχετικά με την έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η εταιρεία είχε υποβάλει αίτηση χορήγησης επενδυτικής ενίσχυσης (investointituki) ύψους 21 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων από κρατικούς πόρους και ότι η αίτηση παρέμενε σε εκκρεμότητα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αναφέρει ότι δεν θα λάμβανε υπόψη την ύπαρξη αυτής της αίτησης για τους σκοπούς της διαδικασίας, εκτός εάν, στη διάρκεια της διαδικασίας, έρχονταν στο φως νέα στοιχεία σχετικά με την εκτίμηση της υπόθεσης βάσει της απόφασης των φινλανδικών αρχών για την εκκρεμή αίτηση.
- (15) Στην απόφαση της σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι ο δήμος της πόλης Haarajärvi πούλησε στην εταιρεία έκταση 14 εκταρίων έναντι 140 000 φινλανδικών μάρκων (10 000 φινλανδικά μάρκα ανά εκτάριο ή 1 φινλανδικό μάρκο ανά τετραγωνικό μέτρο) με σκοπό την ανέγερση αυτής της μονάδας παραγωγής.
- (16) Εν προκειμένω, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η πώληση γης από δημόσιες αρχές πρέπει να πληροί τους όρους της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με στοιχεία κρατικής ενίσχυσης στις πωλήσεις γηπέδων-οικοπέδων και κτιρίων από τις δημόσιες αρχές⁽³⁾. Σύμφωνα με την εν λόγω ανακοίνωση, η πώληση πρέπει είτε να πραγματοποιείται με ανοικτό διαγωνισμό είτε η αγοραία τιμή να καθορίζεται βάσει αποτίμησης ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα.
- (17) Στην απόφασή της σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι στην παρούσα υπόθεση η πώληση δεν πραγματοποιήθηκε με ανοικτό διαγωνισμό. Επομένως, η αγοραία τιμή έπρεπε να προσδιοριστεί από αποτιμητή της αξίας περιουσιακών στοιχείων ο οποίος να πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 2 στοιχείο α) της ανακοίνωσης. Ελλείψει τέτοιας αποτίμησης, η Επιτροπή αδυνατεί να συμπεράνει ότι η πώληση γης από το δήμο της πόλης Haarajärvi στην εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy δεν εμπεριέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης.
- (18) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η ενίσχυση ήταν ad hoc ενίσχυση. Σύμφωνα με την παράγραφο 2 σημείο 3 των κατευθυντήριων γραμμών για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις⁽⁴⁾, (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις»), οι ad hoc ενισχύσεις δεν πληρούν κατά κανόνα τις προϋποθέσεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις και οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) γίνονται κανονικά δεκτές μόνο για ενισχύσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο εγκεκριμένων καθεστώτων. Για το λόγο αυτό, το ερώτημα κατά πόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με τους κανόνες περί περιφερειακών ενισχύσεων χρήζει εξατομικευμένης διερεύνησης.
- (19) Στην απόφαση της για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι τα στοιχεία που έχουν προσκομιστεί σχετικά με τη συγκεκριμένη αγορά και περιοχή δεν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι μπορεί να διασφαλιστεί η ισορροπία που ορίζεται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις μεταξύ των στρεβλώσεων που προκαλούν τον ανταγωνισμό και των οφελών που προσφέρουν για την ανάπτυξη μιας μειονεκτικής περιοχής.
- (20) Κατά συνέπεια, για τους λόγους που αναπτύσσονται ανωτέρω, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις και κατά πόσον η πώληση γης από το δήμο της πόλης Haarajärvi στην εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy δεν εμπεριέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ

- (21) Σύμφωνα με την Φινλανδία, η ενίσχυση θεωρείται δικαιολογημένη κατ' εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Η ενίσχυση συνάδει με τις αρχές των κατευθυντήριων γραμμών των περιφερειακών ενισχύσεων. Το ερώτημα κατά πόσον η ενίσχυση χορηγήθηκε στο πλαίσιο κάποιου εγκεκριμένου καθεστώτος ή ως ad hoc ενίσχυση είναι άνευ σημασίας από την άποψη του πραγματικού αντικτύπου της. Αυτό που έχει σημασία είναι το γεγονός ότι, ανεξαρτήτως της πηγής της, η ενίσχυση συνάδει με τη λογική των αρχών που διέπουν τις περιφερειακές ενισχύσεις στην Κοινότητα.

⁽³⁾ ΕΕ C 209 της 10.7.1997, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (22) Η Φινλανδία επισημαίνει ότι το ανώτατο όριο περιφερειακών ενισχύσεων για μεγάλες εταιρείες στην πόλη Haarajärvi κατά την περίοδο 2000-06, που έχει εγκρίνει η Επιτροπή, είναι 20 % ΚΙΕ (καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης). Αυτό αντιστοιχεί με 25-26 % ΔΠΠ (δαπάνες γενικού προϋπολογισμού). Η ένταση της ενίσχυσης (επιχορήγηση και δάνειο) είναι λιγότερο από 25 % ΔΠΠ και, κατά συνέπεια, χαμηλότερη του ανώτατου ορίου περιφερειακών ενισχύσεων.
- (23) Όσον αφορά την κατάσταση της αγοράς, η Φινλανδία επισημαίνει ότι άνω του 60 % των εξαγωγών της εταιρείας Ojala-Yhtymä προορίζεται για χώρες εκτός ΕΟΧ: Ηνωμένες Πολιτείες (47,74 %), Αυστραλία (8,12 %) και Κίνα (2,76 %). Τα κατασκευαστικά μέρη από αλουμίνιο που θα παράγονται στην πόλη Haarajärvi θα αντικαταστήσουν τις εισαγωγές αυτών των προϊόντων από χώρες εκτός ΕΟΧ, ιδίως από την Κίνα.
- (24) Η Φινλανδία εξηγεί ότι, σε επίπεδο επιμελητειακής υποστήριξης, η εγκατάσταση της εταιρείας Ojala-Yhtymä στην πόλη Haarajärvi την καθιστά κατά 10-15 % ασθενέστερη από τους ανταγωνιστές της λόγω του υψηλότερου κόστους μεταφοράς των προϊόντων της. Κατά συνέπεια, το κόστος παραγωγής πρέπει να είναι αντιστοίχως χαμηλότερο προκειμένου η εταιρεία να διατηρήσει τη διεθνή ανταγωνιστικότητα της. Αυτό θα επιτευχθεί με την αύξηση της παραγωγικότητας και τον εξορθολογισμό της παραγωγής. Η μονάδα παραγωγής που θα ανεγερθεί στην πόλη Haarajärvi θα στηρίζεται στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας και θα είναι ιδιαίτερα φιλική προς το περιβάλλον. Το αλουμίνιο της παραγωγής θα είναι ανακυκλώσιμο και τα συστήματα κλιματισμού και ύδρευσης κλειστά, πράγμα που αποκλείει την εκροή ρυπογόνων ουσιών στο περιβάλλον. Σύμφωνα με τη Φινλανδία, η ενίσχυση θα βοηθήσει την εταιρεία να συμβαδίσει με τους ανταγωνιστές της, αλλά δεν επιφέρει στρέβλωση του ανταγωνισμού στη σχετική αγορά.
- (25) Η Φινλανδία επισημαίνει ότι η πόλη Haarajärvi κατατάσσεται ως περιοχή 2 επιλέξιμη για τη χορήγηση ενισχύσεων κατά την περίοδο 2000-06. Η εν λόγω περιφέρεια βρίσκεται σαφώς σε χειρότερη κατάσταση από το μέσο όρο των περιφερειών και, κατά συνέπεια, δικαιολογείται η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων. Την τελευταία τριετία η πόλη Haarajärvi βρέθηκε σε ευπαθή οικονομική θέση. Το λογιστικό έλλειμμα της περιόδου ανήλθε σε 9,1 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα το 1997, 8,3 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα το 1998 και 0,5 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα το 1999.
- (26) Η Φινλανδία επισημαίνει ότι η πόλη Haarajärvi είναι μία μικρή κομόπολη με πληθυσμό 8 232 κατοίκους (1η Ιανουαρίου 2001). Ο πληθυσμός της φθίνει καθώς οι μορφωμένοι νέοι εγκαταλείπουν την περιοχή λόγω των πενιχρών προοπτικών απασχόλησης (το 1999 έφυγαν 129 άτομα). Η ανεργία κυμαίνεται σε επίπεδα αρκετά υψηλότερα του εθνικού μέσου όρου (17,3 % στις 31 Δεκεμβρίου 2000). Από το σύνολο των ανέργων, το 18% είναι νέοι ηλικίας κάτω των 25 ετών, ενώ το 19 % είναι επί μακρόν άνεργοι.
- (27) Σύμφωνα με τη Φινλανδία, το ενισχυόμενο σχέδιο συμβάλλει στην ανάπτυξη της περιοχής δημιουργώντας ένα νέο είδος οικονομικής δραστηριότητας και νέες θέσεις απασχόλησης, θα δημιουργήσει 100 νέες θέσεις απασχόλησης στην περιοχή άμεσα και 200 νέες θέσεις απασχόλησης έμμεσα, θα μετριάσει τον αντίκτυπο της διαρθρωτικής αλλαγής στην περιοχή και θα συμβάλει στη διαφοροποίηση της βιομηχανικής δομής της. Το έργο θα συμβάλει στη μείωση του ποσοστού ανεργίας και στη βελτίωση των προοπτικών απασχόλησης για τους νέους και τους επί μακρόν ανέργους. Θα επιφέρει επίσης φορολογικά έσοδα της τάξης των 3 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων στην πόλη, ελαφρύνοντας τοιούτοτρόπως τις χρηματοοικονομικές δυσχέρειες της πόλης Haarajärvi. Το σχέδιο θα παράσχει επίσης νέα τεχνογνωσία στην περιοχή και θα προωθήσει τη δημιουργία νέων δραστηριοτήτων στον τομέα των υπηρεσιών.
- (28) Η Φινλανδία διαβίβασε επίσης στην Επιτροπή την εκτίμηση της τιμής πώλησης της γης από αποτιμητή της αξίας περιουσιακών στοιχείων⁽²⁾, από κοινού με χάρτη που απεικονίζει τα πωληθέντα γήπεδα/οικόπεδα. Σύμφωνα με την εκτίμηση, τα γήπεδα/οικόπεδα ανήκουν σε δασική έκταση, εκ των οποίων έντεκα εκτάρια είναι δάσος και τρία εκτάρια εγκαταλελειμμένες αροτραίες γαίες. Τα γήπεδα/οικόπεδα δεν βρίσκονται εντός σχεδίου πόλεως και δεν διαθέτουν καμία υποδομή.
- (29) Το έδαφος είναι κυρίως δασικό και οι αροτραίες γαίες είναι τυρφώνες. Τα γήπεδα/οικόπεδα έχουν συστάδες δένδρων έκτασης 830 m², που παρέχουν ξυλεία για τη χαρτοποιία. Η συστάδα δένδρων εκτιμήθηκε βάσει της τιμής της ξυλείας πριν από την υλοτόμηση για την πόλη Haarajärvi που ανακοίνωσε η Ένωση για τη διαχείριση της δασοκομίας της περιοχής Nivala-Haarajärvi. Η εκτίμηση αφορά τις ακόλουθες συστάδες δένδρων: ξυλεία πεύκου (30 m²), ξυλεία ερυθρελάτης (60 m²), ξυλεία πεύκου για χαρτοπολτό (150 m²), ξυλεία ερυθρελάτης για χαρτοπολτό (490 m²) και ξυλεία σημύδας για χαρτοπολτό (100 m²). Η αξία τριών εκταρίων συστάδων δενδρυλλίων και η αξία του εδάφους αποτέλεσαν επίσης αντικείμενο αποτίμησης. Η εκτίμηση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η αξία των γηπέδων/οικόπεδων ανέρχεται σε 133 500 φινλανδικά μάρκα. Η ακρίβεια της εκτίμησης είναι σε κάθε περίπτωση 5 %.

IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (30) Βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία των Δικαστηρίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το κριτήριο του κατά πόσον επηρεάζονται οι μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές πληροίται εφόσον η αποδέκτρια της ενίσχυσης εταιρεία αναπτύσσει επιχειρηματική δραστηριότητα στο πλαίσιο της οποίας πραγματοποιούνται συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.
- (31) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η ενίσχυση χορηγείται με κρατικούς πόρους σε μεμονωμένη επιχείρηση και ότι της προσπορίζει πλεονέκτημα διότι μειώνει το κόστος που η εν λόγω εταιρεία θα ήταν κανονικά υποχρεωμένη να καταβάλει για την υλοποίηση του κοινοποιηθέντος επενδυτικού σχεδίου. Επιπλέον, η αποδέκτρια της ενίσχυσης, δηλαδή η εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy, παράγει μεταλλικά κατασκευαστικά μέρη για τους κλάδους ηλεκτρικής ενέργειας και ηλεκτρονικών ειδών, δηλαδή αναπτύσσει επιχειρηματική δραστηριότητα στο πλαίσιο της οποίας πραγματοποιούνται συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Επομένως, η υπό εξέταση ενίσχυση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ Kalajokilaakson Kiinteistöpieste Ky LKV, Tuomo Junttila, συμβολαιογράφοι, εξουσιοδοτημένοι κτηματομεσίτες.

- (32) Η ενίσχυση συνίσταται σε άμεσες επιχορηγήσεις από το δήμο της πόλης Haarajärvi με σκοπό την πραγματοποίηση επένδυσης στην περιοχή. Η πόλη Haarajärvi είναι υποβοηθούμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Όμως, το 1999 όταν εγκρίθηκε και καταβλήθηκε στην εταιρεία ενίσχυση μη συμβιβάσιμη με τους κανόνες, η πόλη Haarajärvi ήταν υποβοηθούμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ (*).
- (33) Σύμφωνα με το σημείο 2 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις, οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές διέπουν τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα που χορηγούνται σε όλους τους κλάδους της οικονομίας, με εξαίρεση εκείνους τους κλάδους για τους οποίους ισχύουν ειδικοί κανόνες. Εφόσον η παραγωγή μεταλλικών κατασκευαστικών μερών δεν καλύπτεται από ειδικούς κανόνες, η ενίσχυση εκτιμάται σύμφωνα με τις διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις.
- (34) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η ενίσχυση έχει ήδη καταβληθεί στην αποδέκτρια εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy και ότι δεν χορηγήθηκε στο πλαίσιο κάποιου εγκεκριμένου καθεστώτος περιφερειακών ενισχύσεων. Επομένως, πρόκειται για μη κοινοποιηθείσα ad hoc ενίσχυση.
- (35) Σύμφωνα με την παράγραφο 2 σημείο 2 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις, παρέκκλιση από την αρχή του μη συμβιβάσιμου των ενισχύσεων, την οποία θεσπίζει το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης, χορηγείται στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων μόνον εφόσον δύναται να διασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ των στρεβλώσεων που προκαλούν τον ανταγωνισμό και των οφελών που προσφέρουν για την ανάπτυξη μιας μειονεκτικής περιοχής.
- (36) Σύμφωνα με το σημείο 2 παράγραφος 3 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις, οι ad hoc ενισχύσεις, με την επιφύλαξη τυχόν πρόβλεψης περί του αντιθέτου, δεν πληρούν τις προϋποθέσεις των κατευθυντήριων γραμμών και οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) γίνονται κανονικά δεκτές μόνο για ενισχύσεις που χορηγούνται κατ'εφαρμογή εγκεκριμένων καθεστώτων.
- (37) Για το λόγο αυτό, το ερώτημα κατά πόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με τους κανόνες περί περιφερειακών ενισχύσεων χρήζει εξατομικευμένης διερεύνησης.
- Ένταση της ενίσχυσης**
- (38) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι στην απόφαση της σχετικά με την έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας παρατηρεί ότι η εταιρεία Ojala-Yhtymä είχε υποβάλει αίτηση για χορήγηση επενδυτικής ενίσχυσης ύψους 21 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων και ότι η αίτηση παρέμενε σε εκκρεμότητα.
- (39) Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 2000, η Φινλανδία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι η αίτηση της εταιρείας για χορήγηση επενδυτικής ενίσχυσης είχε απορριφθεί. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή επισημαίνει ότι από την αίτηση δεν προκύπτει ουδεμία συμπληρωματική ενίσχυση που θα έπρεπε να ληφθεί υπόψη στην παρούσα απόφαση.
- (40) Η Επιτροπή επισημαίνει περαιτέρω ότι στην απόφαση της σχετικά με την έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας, πιθανολογείται ότι η πώληση γης από το δήμο της πόλης Haarajärvi στην εταιρεία Ojala-Yhtymä εμπειρείχε στοιχεία κρατικής ενίσχυσης εφόσον η τιμή πώλησης δεν προσδιορίστηκε βάσει αποτίμησης από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με στοιχεία κρατικής ενίσχυσης στις πωλήσεις γηπέδων/οικοπέδων και κτιρίων από δημόσιες αρχές (*).
- (41) Σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεση της η Επιτροπή, τα γήπεδα/οικόπεδα είναι δασικές εκτάσεις που βρίσκονται εκτός σχεδίου πόλεως. Τα γήπεδα/οικόπεδα δεν διαθέτουν υποδομή. Η υποδομή απαιτεί επενδύσεις της τάξης των 1,3 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων, που θα χρηματοδοτηθούν από την εταιρεία. Κατά συνέπεια, εάν υπάρξει κάποια συμπληρωματική ενίσχυση προς την εταιρεία, μπορεί να είναι μόνο στην τιμή πώλησης της γης.
- (42) Στη διάρκεια της διαδικασίας, η Φινλανδία διαβίβασε στην Επιτροπή αποτίμηση της αξίας της γης εκ μέρους ιδιωτικής εταιρείας που ασχολείται με πωλήσεις και αποτιμήσεις ακινήτων στην περιοχή. Η αποτίμηση πραγματοποιήθηκε από συμβολαιογράφο που εργάζεται στην εν λόγω εταιρεία.
- (43) Σύμφωνα με την αποτίμηση, τα γήπεδα/οικόπεδα είναι δασική έκταση, εκ των οποίων έντεκα εκτάρια είναι δάσος και τρία εκτάρια εγκαταλελειμμένες αροτραίες γαίες. Τα γήπεδα/οικόπεδα βρίσκονται εκτός σχεδίου πόλεως και δεν διαθέτουν υποδομή. Το έδαφος είναι κυρίως δασικό και οι αροτραίες γαίες είναι τυρφώνες. Τα γήπεδα/οικόπεδα έχουν συστάδες δένδρων έκτασης 830 m², που παρέχουν ξυλεία για τη χαρτοποιία. Η συστάδα δένδρων εκτιμήθηκε βάσει της τιμής της ξυλείας πριν από την υλοτόμηση για την πόλη Haarajärvi που ανακοίνωσε η ένωση για τη διαχείριση της δασοκομίας της περιοχής Nivala-Haarajärvi.
- (44) Η συνολική αξία της συστάδας δένδρων, της συστάδας δενδρυλλίων και του εδάφους υπολογίστηκε σε 118 650 φινλανδικά μάρκα. Για να καθοριστεί η αγοραία τιμή, πρέπει να διορθωθεί το συνολικό ποσό των αποτιμηθέντων στοιχείων. Ο εν γένει χρησιμοποιούμενος διορθωτικός συντελεστής είναι 25 % και αυτός εφαρμόζεται και στην παρούσα υπόθεση. Τοιούτοτρόπως, η διορθωμένη αξία είναι $118\ 650 \times 0,75 = 89\ 000$ φινλανδικά μάρκα. Εφόσον τα γήπεδα/οικόπεδα βρίσκονται εκτός σχεδίου πόλεως, αλλά κατατάσσονται στο γενικό σχέδιο ως προστατευόμενη περιοχή κατηγορίας Α, χρησιμοποιείται συντελεστής στάθμισης 1,5 για τον καθορισμό της τελικής αγοραίας αξίας, δηλαδή $89\ 000 \times 1,5 = 133\ 500$ φινλανδικά μάρκα. Η ακρίβεια της εκτίμησης είναι σε κάθε περίπτωση 5 %.
- (45) Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, η αξία ενός δασικού αγροτεμαχίου στη Φινλανδία εξαρτάται κυρίως από την αξία των δένδρων που φύονται στην εν λόγω περιοχή. Εν γένει, οι δασικές γαίες χωρίς δένδρα δεν έχουν ουσιαστικά καμία αξία. Η αξία των δένδρων που φύονται σε μία συγκεκριμένη περιοχή εξαρτάται από την ποιότητα της γης και των δένδρων.
- (46) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η αποτίμηση πραγματοποιήθηκε από ιδιωτική εταιρεία που χρησιμοποιεί τη δημόσια τιμή της ξυλείας πριν από την υλοτόμηση για τις συστάδες δένδρων που ανακοίνωσε η ένωση για τη διαχείριση των δασών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφισβητεί την αμεροληψία και ακρίβεια της εν λόγω αποτίμησης.

(* Κατά το χρόνο κοινοποίησης της ενίσχυσης η πόλη Haarajärvi κατατάχθηκε ως υποβοηθούμενη περιοχή 1. Για την περίοδο 2000-2006 είναι μια υποβοηθούμενη περιοχή 2.

(*) Βλέπε υποσημείωση 3.

- (47) Η Επιτροπή επισημαίνει περαιτέρω ότι η αξία των δένδρων που φύονται στην περιοχή, συγκεκριμένα το ποσό των 118 650 φινλανδικών μάρκων, είναι χαμηλότερη από την τιμή πώλησης των 140 000 φινλανδικών μάρκων που καταβάλλει η εταιρεία Ojala-Yhtymä Oy. Η αγοραία αξία των γηπέδων/οικοπέδων ορίστηκε, όμως, σε 133 500 φινλανδικά μάρκα με περιθώριο ακριβείας 5 %.
- (48) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι ακόμα και αν η κατ' εκτίμηση αξία αυξήθηκε κατά 5 % (σε 140 175 φινλανδικά μάρκα), η τιμή πώλησης των 140 000 φινλανδικών μάρκων που καταβάλλει η εταιρεία Ojala-Yhtymä εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στην αγοραία αξία της γης και, κατά συνέπεια, δεν εμπεριέχει συμπληρωματική ενίσχυση προς την εταιρεία που θα έπρεπε να ληφθεί υπόψη στην παρούσα απόφαση.
- (49) Για τους λόγους που εξηγούνται ανωτέρω στα σημεία 35 έως 48 η ενίσχυση που πρόκειται να εκτιμηθεί στην παρούσα απόφαση είναι το ποσό των 25 εκατομμυρίων φινλανδικών μάρκων που κατέβαλε στην εταιρεία ο δήμος της πόλης Haaparajärvi. Η ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 24,6 %.
- (50) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η πόλη Haaparajärvi είναι υποβοηθούμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Στην κατάταξη ως υποβοηθούμενη περιοχή για το 2000-2006, κατατάχθηκε ως υποβοηθούμενη περιοχή 2, με ανώτατο όριο περιφερειακών ενισχύσεων 20 % ΚΙΕ ή 26 % ΔΓΠ. Η Επιτροπή επισημαίνει περαιτέρω ότι το 1999, όταν εγκρίθηκε και καταβλήθηκε στην εταιρεία ενίσχυση μη συμβιβάσιμη με τους κανόνες, η πόλη Haaparajärvi ήταν περιοχή 1 με ανώτατο όριο περιφερειακών ενισχύσεων 35 % ΔΓΠ, και κατέστη υποβοηθούμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.
- (51) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι στην υπό έλεγχο υπόθεση η ένταση της ενίσχυσης είναι σε κάθε περίπτωση κατώτερη του ανώτατου ορίου περιφερειακών ενισχύσεων.
- (52) Όμως, εφόσον οι εν λόγω ενισχύσεις είναι ad hoc ενισχύσεις, πρέπει να ληφθεί ιδιαιτέρως υπόψη το κατά πόσον μπορεί να διασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ των στρεβλώσεων που προκαλούν τον ανταγωνισμό και των οφελών που προσφέρουν για την ανάπτυξη μιας μειονεκτικής περιοχής, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 σημείο 2 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις.
- Ισορροπία μεταξύ των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και των οφελών που προσφέρει η ενίσχυση για την ανάπτυξη κάποιας μειονεκτικής περιοχής**
- (53) Σχετικά με το ζήτημα της στρέβλωσης του ανταγωνισμού, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η εταιρεία Ojala-Yhtymä παράγει κατασκευαστικά μέρη από αλουμίνιο για τους κλάδους ηλεκτρικής ενέργειας και ηλεκτρονικών ειδών, συμπεριλαμβανομένου τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού. Οι μεγαλύτεροι πελάτες της είναι [...].
- (54) Σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεση της η Επιτροπή, ο κλάδος παραγωγής ηλεκτρολογικού μηχανολογικού εξοπλισμού και ηλεκτρονικών ειδών γνώρισε έντονη ανάπτυξη την τελευταία δεκαετία. Την περίοδο 1993-1998, η παραγωγή αυξήθηκε περίπου κατά 30 % σε πραγματικούς όρους σε 361 δισεκατομμύρια ευρώ. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί σε ετήσιο ποσοστό ανάπτυξης άνω του 5,3 %. Οι εξαγωγές σε τρίτες χώρες σχεδόν τριπλασιάστηκαν κατά τη δεκαετή περίοδο μέχρι το 1998, φθάνοντας τα 107 δισεκατομμύρια ευρώ. Το εμπορικό ισοζύγιο παρέμεινε αρνητικό, καθώς οι εισαγωγές από τρίτες χώρες έφθασαν τα 131 δισεκατομμύρια ευρώ⁽⁸⁾.
- (55) Οι δύο σημαντικότεροι κλάδοι για την εκτίμηση της παρούσας υπόθεσης είναι τα κατασκευαστικά μέρη ηλεκτρονικών ειδών και τα κατασκευαστικά μέρη τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού.
- (56) Τα ηλεκτρονικά κατασκευαστικά μέρη χρησιμοποιούνται σχεδόν στο σύνολο του εξοπλισμού και το μερίδιό τους στο κόστος του ηλεκτρονικού εξοπλισμού αυξανόταν συνεχώς την προηγούμενη δεκαετία. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή ένωση κατασκευαστών ηλεκτρονικών κατασκευαστικών μερών (ΕΕΚΗΚΜ), αυξήθηκε από 18 % το 1988 σε 24 % το 1998. Αυτή η τάση αναμένεται να συνεχιστεί λόγω του διαρκώς αυξανόμενου πολυσύνθετου των ηλεκτρονικών κατασκευαστικών μερών. Το 1998 η παραγωγή ηλεκτρονικών κατασκευαστικών μερών στην ΕΕ ανήλθε σε 25 δισεκατομμύρια ευρώ. Η ανάπτυξη του κλάδου υποκινείται κυρίως από την αγορά ενεργητικών κατασκευαστικών μερών, και ιδίως των ημιαγωγών. Στον τομέα των παθητικών κατασκευαστικών μερών, ο κλάδος των τηλεπικοινωνιών ήταν ανέκαθεν ο σημαντικότερος καταναλωτής, μία κατάσταση που ενισχύθηκε περαιτέρω με την έκρηξη της κινητής τηλεφωνίας.
- (57) Το 2000 η αξία της παραγωγής τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού στην ΕΕ ανήλθε σε 75 δισεκατομμύρια ευρώ. Πρόκειται για ένα τομέα που γνωρίζει έντονη ανάπτυξη τα τελευταία έτη, με απόδοση που αυξήθηκε κατά 9,7 % το 1999 και το 2000. Το ευρωπαϊκό παρατηρητήριο τεχνολογιών των πληροφοριών (ΕΠΠΙ) προβλέπει ετήσια ανάπτυξη στην περιοχή της τάξης του 30 % κατά την περίοδο 1997-2002 και ότι ο αριθμός των συνδέσεων κινητής τηλεφωνίας θα φθάσει σχεδόν τα 200 εκατομμύρια στη Δυτική Ευρώπη⁽⁹⁾. Είναι ένας από τους ελάχιστους κλάδους υψηλής τεχνολογίας στην Ευρώπη με εμπορικό πλεόνασμα. Το 2000 το πλεόνασμα ανήλθε σε 17 δισεκατομμύρια ευρώ. Την περίοδο 1994-1998 το πλεόνασμα αυξήθηκε κατά 23 % ετησίως.
- (58) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεση της, η ανάπτυξη των εν λόγω κλάδων είναι έντονη⁽¹⁰⁾ και εστιάζεται σε μεγάλο βαθμό στις εξαγωγές προς τρίτες χώρες. Εφόσον οι κλάδοι ακολουθούν πορεία ανάπτυξης που, την τελευταία πενταετία, υπερβή κατά μέσον όρο το 5 % και οι προοπτικές ανάπτυξης παραμένουν θετικές, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν γνωρίζουν υπερβάλλουσα διαρθρωτική παραγωγική ικανότητα.
- (59) Η Επιτροπή επισημαίνει περαιτέρω ότι ο κύκλος εργασιών της εταιρείας Ojala-Yhtymä ανήλθε το 1998 σε 212 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (36 εκατομμύρια ευρώ), ενώ ο κύκλος εργασιών του ομίλου Ojala το 1999 σε 500 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα (84 εκατομμύρια ευρώ). Καιτοι τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών της εταιρείας βασίζονται στις πωλήσεις και τα στοιχεία για την αγορά που έχει στη διάθεση της η Επιτροπή είναι εκπεφρασμένα σε αξίες παραγωγής, τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών τόσο της εταιρείας όσο και του ομίλου δείχνουν ότι αντιστοιχούν σε λιγότερο από 1 % των σχετικών αγορών που περιγράφονται ανωτέρω.

⁽⁸⁾ Eurostat: πανόραμα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας 1999.

⁽⁹⁾ Eurostat: πανόραμα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας 1999.

⁽¹⁰⁾ Η μέση ανάπτυξη της βιομηχανικής παραγωγής την περίοδο 1995-2000 ανήλθε σε 2,54 % (Eurostat).

- (60) Σχετικά με την κατάσταση της συγκεκριμένης περιοχής, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η πόλη Haarajärvi βρισκόταν σε αδύναμη χρηματοοικονομική θέση την περίοδο 1998-2000 με ελλειμματικό ισολογισμό. Στις 31 Δεκεμβρίου 2000 το ποσοστό ανεργίας ανερχόταν σε 17,3 %. Ο πληθυσμός της πόλης Haarajärvi μειώθηκε κατά 129 κατοίκους το 1999 διότι οι μορφωμένοι νέοι εγκατέλειψαν την περιοχή λόγω των πενιχρών προοπτικών απασχόλησης. Ο πληθυσμός ανέρχεται σήμερα σε 8 232 κατοίκους. Για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή εκτιμά ότι η περιοχή μπορεί να θεωρηθεί μειονεκτική περιοχή βάσει των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις.
- (61) Σχετικά με το θέμα των οφελών που προσφέρει η ενίσχυση για την ανάπτυξη μιας μειονεκτικής περιοχής, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το ενισχυόμενο σχέδιο θα είναι η μόνη σημαντική βιομηχανική μονάδα σε αυτή την αραιοκατοικημένη περιοχή που πλήττεται από υψηλή ανεργία. Το σχέδιο θα δημιουργήσει άμεσα 100 θέσεις απασχόλησης και μπορεί έμμεσα να συμβάλει στη δημιουργία σημαντικού αριθμού άλλων θέσεων απασχόλησης στην περιοχή, συνδράμοντας τοιουτοτρόπως στην αναστροφή της τάσης της απώλειας πληθυσμού στην περιοχή, που όπως φαίνεται συνεχίζεται λόγω έλλειψης ευκαιριών απασχόλησης. Το ενισχυόμενο σχέδιο, που θα είναι η μόνη σημαντική επιχείρηση στην περιοχή, έχει κατά συνέπεια ζωτική επίπτωση στη βελτίωση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης της περιοχής κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις.
- (62) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το συγκεκριμένο σχέδιο είναι επίσης καταρχήν επιλέξιμο για χορήγηση περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων στο πλαίσιο κάποιου εγκεκριμένου καθεστώτος επενδυτικών ενισχύσεων. Εκτός της ad hoc ενίσχυσης από το δήμο της πόλης Haarajärvi, το σχέδιο θα μπορούσε να τύχει ενίσχυσης μέσω του εγκεκριμένου καθεστώτος. Κατά συνέπεια, η θετική επίπτωση της ενίσχυσης στη συγκεκριμένη περιοχή είναι ισοδύναμη με την επίπτωση της ενίσχυσης που χορηγείται στο πλαίσιο του εγκεκριμένου καθεστώτος, ανεξαρτήτως του χορηγού της ενίσχυσης (ο δήμος της πόλης Haarajärvi στην περίπτωση ad hoc ενίσχυσης και το κράτος στην περίπτωση ενίσχυσης που χορηγείται στο πλαίσιο κάποιου εγκεκριμένου καθεστώτος). Το γεγονός ότι, ελλείπει ad hoc ενίσχυσης από το δήμο της πόλης Haarajärvi, η επενδυτική ενίσχυση μπορούσε να έχει χορηγηθεί στο πλαίσιο του εγκεκριμένου καθεστώτος, σημαίνει ότι τα οφέλη που προσφέρει η ενίσχυση για την ανάπτυξη της μειονεκτικής περιοχής θεωρού-

νται ισοδύναμα με τις επιπτώσεις της ενίσχυσης που χορηγείται στο πλαίσιο κάποιου εγκεκριμένου καθεστώτος και, ως τέτοια, διασφαλίζονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις.

- (63) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, και του συκρατημένου μεριδίου τόσο της εταιρείας Ojala-Yhtymä όσο και του ομίλου Ojala Group στα τμήματα της σχετικής αγοράς, τα οποία δεν πλήττονται από υπερβάλλουσα διαρθρωτική παραγωγική ικανότητα, αλλά, αντίθετα, γνωρίζουν έντονη ανάπτυξη, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα οφέλη που προσφέρει η ενίσχυση στη συγκεκριμένη περιοχή βαρύνουν περισσότερο από οποιαδήποτε συνεπαγόμενη στρέβλωση του ανταγωνισμού. Για το λόγο αυτό η ενίσχυση είναι συμβίβαστη με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (64) Η Επιτροπή αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η Φινλανδία χορήγησε παρανόμως την εν λόγω ενίσχυση κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Όμως, εφόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις, θεωρείται συμβίβαστη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Φινλανδία υπέρ της εταιρείας Ojala-Yhtymä Oy, έναντι ποσού 4,15 εκατομμύρια ευρώ, είναι συμβίβαστη με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Φινλανδίας.

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2001

για την παράταση για όγδοη φορά της ισχύος της απόφασης 1999/815/ΕΚ σχετικά με τα μέτρα που απαγορεύουν τη διάθεση στην αγορά παιχνιδιών και προϊόντων παιδικής φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένους φθαλικούς εστέρες τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3717]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/804/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας,

Λαμβάνοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 92/59/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1992 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή υιοθέτησε, στις 7 Δεκεμβρίου 1999, την απόφαση 1999/815/ΕΚ ⁽²⁾ βασισμένη στο άρθρο 9 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ η οποία επιβάλλει στα κράτη μέλη να απαγορεύσουν τη διάθεση στην αγορά των παιχνιδιών και των προϊόντων φροντίδας κατασκευασμένων από μαλακό PVC που περιέχει έναν ή περισσότερους από τις ουσίες φθαλικό δι-ισο-εννεϋλεστέρα (DINP), φθαλικό δι(2-αιθυλεξυλ)εστέρα (DEHP), φθαλικό διβουτυλεστέρα (DBP), φθαλικό δι-ισο-δεκυλεστέρα (DIDP), φθαλικό δι-η-οκτυλεστέρα (DNOP), και φθαλικό βουτυλβενζυλεστέρα (BBP) τα οποία κατά τη χρήση μπαίνουν στο στόμα παιδιών ηλικίας μικρότερης από τριών ετών.
- (2) Η ισχύς της απόφασης 1999/815/ΕΚ περιορίστηκε σε τρεις μήνες, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ. Επομένως, η ισχύς της απόφασης επρόκειτο να λήξει στις 8 Μαρτίου 2000.
- (3) Το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ δηλώνει ότι η ισχύς των μέτρων που υιοθετούνται βάσει του άρθρου 9 της εν λόγω οδηγίας περιορίζεται σε τρεις μήνες, αλλά μπορεί να παραταθεί κάτω από την ίδια διαδικασία που προβλέπεται για έγκριση αυτών των μέτρων.
- (4) Κατά την υιοθέτηση της απόφασης 1999/815/ΕΚ προβλέφθηκε να παραταθεί η ισχύς της εάν είναι απαραίτητο. Η ισχύς των μέτρων που εγκρίθηκαν με την απόφαση 1999/815/ΕΚ με βάση το άρθρο 9 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ παρατάθηκε με τις αποφάσεις 2000/217/ΕΚ ⁽³⁾, 2000/381/ΕΚ ⁽⁴⁾, 2000/535/ΕΚ ⁽⁵⁾, 2000/769/ΕΚ ⁽⁶⁾, 2001/195/ΕΚ ⁽⁷⁾, 2001/467/ΕΚ ⁽⁸⁾ και 2001/665/ΕΚ ⁽⁹⁾, για μια πρόσθετη περίοδο τριών μηνών την κάθε φορά, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 της εν λόγω

οδηγίας. Συνεπώς η ισχύς της απόφασης έπρεπε να λήξει στις 21 Νοεμβρίου 2001.

- (5) Έχουν υπάρξει μερικές νέες εξελίξεις όσον αφορά την επικύρωση των μεθόδων μετανάστευσης καθώς και όσον αφορά την αξιολόγηση των κινδύνων των φθαλικών εστέρων στο πλαίσιο του κανονισμού για τις υπάρχουσες χημικές ουσίες (793/93/ΕΟΚ). Ωστόσο, χρειάζεται επί πλέον εργασία στα θέματα αυτά για να εξευρεθούν λύσεις σε μερικές παραμένουσες σημαντικές δυσκολίες.
- (6) Έως ότου εξευρεθούν λύσεις στις παραμένουσες δυσκολίες αλλά και για να διαφυλαχτούν οι στόχοι της απόφασης 1999/815/ΕΚ και των παρατάσεων της σύμφωνα με τις αποφάσεις 2000/217/ΕΚ, 2000/381/ΕΚ, 2000/535/ΕΚ, 2000/769/ΕΚ, 2001/195/ΕΚ και 2001/665/ΕΚ, είναι απαραίτητο να διατηρηθεί η απαγόρευση της τοποθέτησης στην αγορά των αναφερομένων προϊόντων.
- (7) Ορισμένα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει την απόφαση 1999/815/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις 2000/217/ΕΚ, 2000/381/ΕΚ, 2000/535/ΕΚ, 2000/769/ΕΚ, 2001/195/ΕΚ, 2001/467/ΕΚ και 2001/665/ΕΚ με μέτρα εφαρμόσιμα μέχρι τις 21 Νοεμβρίου 2001. Συνεπώς είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι η ισχύς αυτών των μέτρων παρατείνεται.
- (8) Είναι επομένως απαραίτητο να παραταθεί η ισχύς της απόφασης 1999/815/ΕΚ για όγδοη φορά προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κράτη μέλη διατηρούν την απαγόρευση που προβλέπεται με εκείνη την απόφαση. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ η ισχύς μπορεί να παραταθεί για μια περίοδο τριών μηνών.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με την άποψη της επιτροπής έκτακτων αναγκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/815/ΕΚ οι λέξεις «21 Νοεμβρίου 2001» αντικαθίστανται από τις λέξεις «20 Φεβρουαρίου 2002».

⁽¹⁾ ΕΕ L 228 της 11.8.1992, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 9.12.1999, σ. 46.⁽³⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 62.⁽⁴⁾ ΕΕ L 139 της 10.6.2000, σ. 40.⁽⁵⁾ ΕΕ L 229 της 6.9.2000, σ. 27.⁽⁶⁾ ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 37.⁽⁷⁾ ΕΕ L 69 της 10.3.2001, σ. 37.⁽⁸⁾ ΕΕ L 163 της 20.6.2001, σ. 30.⁽⁹⁾ ΕΕ L 233 της 31.8.2001, σ. 51.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφαση μέσα σε λιγότερο από 10 ημέρες από την ανακοίνωσή της. Θα ενημερώσουν αμέσως την Επιτροπή επ' αυτού.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 25ης Οκτωβρίου 2001

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/6 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 52 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου

(ΕΚΤ/2001/10)

(2001/805/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 106 παράγραφος 1 αυτής, καθώς και τα άρθρα 16 και 52 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής καλούμενου «καταστατικό»),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/6, της 20ής Ιουλίου 2000, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 52 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου ⁽¹⁾, περιέχει τους όρους υπό τους οποίους οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) των συμμετεχόντων κρατών μελών θα προβαίνουν στην ανταλλαγή τραπεζογραμμίων άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών στην άρτια ισοτιμία τους. Το άρθρο 3 της εν λόγω κατευθυντήριας γραμμής ορίζει ότι τα ανταλλάξιμα τραπεζογραμμάτια δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημαντικό βαθμό φθοράς και αναφέρει, ειδικότερα, δύο κατηγορίες μη ανταλλάξιμων τραπεζογραμμίων.
- (2) Ορισμένες ΕθνΚΤ αποφάσισαν να εφαρμόσουν προγράμματα σήμανσης των εθνικών τραπεζογραμμίων μετά την 1η Ιανουαρίου 2002, με σκοπό τη διευκόλυνση και προστασία της απόσυρσης των εθνικών τραπεζογραμμίων από την κυκλοφορία. Σκοπός της σήμανσης είναι η αποθάρρυνση της αποδοχής εθνικών τραπεζογραμμίων από το ευρύ κοινό και της συνέχισης της χρήσης τους ως νόμιμο χρήματος.
- (3) Ενόψει της γενικής υποχρέωσης ανταλλαγής τραπεζογραμμίων άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών, πρέπει να διασφαλιστεί η εξαίρεση των τραπεζογραμμίων που έχουν σημανθεί, ήτοι η αντιμετώπιση των εν λόγω τραπεζογραμμίων όπως τα ελλιπή τραπεζογραμμάτια. Για το λόγο αυτό, το άρθρο 3 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/6 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως, προκειμένου τα τραπεζογραμμάτια που έχουν σημανθεί να αναφέρονται ρητά ως ανήκοντα στις κατηγορίες των μη ανταλλάξιμων τραπεζογραμμίων.

- (4) Επίσης, αναγνωρίζεται ότι θα πρέπει να διατίθενται στην ιστοσελίδα της ΕΚΤ πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες σήμανσης στα διάφορα κράτη μέλη.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΗΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

Εισαγωγή νέας αιτιολογικής σκέψης

Στην κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/6, παρεμβάλλεται η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη:

- «(4α) Αναγνωρίζεται ότι, κατά γενικό κανόνα, τα σε εξαιρετικό βαθμό ελλιπή τραπεζογραμμάτια δεν είναι ανταλλάξιμα, θα γίνεται σε ειδική αναφορά σε ορισμένες κατηγορίες τραπεζογραμμίων τα οποία θα εξαιρούνται από τους κανόνες περί ανταλλαγής. Ορισμένες ΕθνΚΤ συμμετεχόντων κρατών μελών θα εφαρμόζουν προγράμματα σήμανσης με σκοπό τη διευκόλυνση και προστασία της απόσυρσης εθνικών τραπεζογραμμίων από την κυκλοφορία και, ως εκ τούτου, τα τραπεζογραμμάτια που σημαίνονται θα περιλαμβάνονται δια ρητής αναφοράς μεταξύ των μη ανταλλάξιμων τραπεζογραμμίων. Κρίνεται αναγκαίο να διατίθενται στην ιστοσελίδα της ΕΚΤ πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες σήμανσης στα διάφορα κράτη μέλη.»

Άρθρο 2

Τροποποίηση του άρθρου 1

Στο άρθρο 1 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/6, μετά την τέταρτη περίπτωση προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

- «— με τον όρο «σήμανση» νοείται ο προσδιορισμός των εθνικών τραπεζογραμμίων με κάποιο διακριτικό και ειδικό σύμβολο —π.χ. σπές δημιουργούμενες με τη χρήση διατρητικών συσκευών— ο οποίος θα διενεργείται από εξουσιοδοτημένα ιδρύματα κατ' εφαρμογή των νομικών φύσεως μέτρων που λαμβάνονται σε κάθε συμμετέχον κράτος μέλος, με σκοπό τη διευκόλυνση της απόσυρσης των εθνικών τραπεζογραμμίων από την κυκλοφορία.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 66· ενοποιημένη μορφή δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 325 της 21.11.2001.

Άρθρο 3

Τροποποίηση του άρθρου 3

Το άρθρο 3 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/6 τροποποιείται ως εξής:

«Τα ανταλλάξιμα δυνάμει της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής τραπεζογραμμάτια άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών δεν θα πρέπει να είναι σε εξαιρετικό βαθμό ελλιπή. Ειδικότερα, δεν θα πρέπει να αποτελούνται από περισσότερα από δύο συνενωμένα τμήματα του αυτού τραπεζογραμματίου ή να έχουν φθαρεί από αντικλεπτικές συσκευές. Επιπλέον, δεν θα πρέπει να έχουν σημανθεί ή να έχουν φθαρεί με τρόπο που να καθιστά αδύνατη την αναγνώριση της σημασίας.»

Άρθρο 4

Τελικές διατάξεις

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή εφαρμόζεται στο σύνολο των τραπεζογραμμάτων άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών, τα οποία προσκομίζονται για ανταλλαγή μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2002 και 31ης Μαρτίου 2002.

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις Εθνικές τραπεζογραμμάτια των συμμετεχόντων κρατών μελών.

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 25 Οκτωβρίου 2001.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ

Willem F. DUISENBERG

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 77 της 16ης Μαρτίου 2001)

Σελίδα 2, αιτιολογική σκέψη 8, ένατη γραμμή:

αντί: «... νιτροδαμίνες, ...»

διάβαζε: «... νιτροζαμίνες, ...».

Σελίδα 2, αιτιολογική σκέψη 9, 14η και 15η γραμμή:

αντί: «... τιμές ανοχής σε νιτρικά άλατα ανώτερες απ' αυτές που καθορίζονται ...»

διάβαζε: «... νιτρικά άλατα σε επίπεδο υψηλότερο απ' αυτό που καθορίζεται ...».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 16, τρίτη και τέταρτη γραμμή:

αντί: «... τους καρπούς με κέλυφος και τους ξηρούς καρπούς.»

διάβαζε: «... τους ξηρούς καρπούς και τα αποξηραμένα φρούτα.»

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 16, 12η και 13η γραμμή:

αντί: «... τους καρπούς με κέλυφος και τους ξηρούς καρπούς, ...»

διάβαζε: «... τους ξηρούς καρπούς και τα αποξηραμένα φρούτα, ...».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 17, πέμπτη έως ένατη γραμμή:

αντί: «Τα προϊόντα η περιεκτικότητα των οποίων σε αφλατοξίνες είναι περισσότερο υψηλή απ' ό,τι οι καθορισθείσες μέγιστες περιεκτικότητες δεν πρέπει να τίθενται σε κυκλοφορία, ανάμεικτα με αποδεκτά ή να χρησιμοποιούνται ως συστατικά των τροφίμων.»

διάβαζε: «Προϊόντα με επίπεδα αφλατοξίνης τα οποία υπερβαίνουν το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο, δεν πρέπει να τίθενται σε κυκλοφορία αυτούσια, σε ανάμειξη με άλλα τρόφιμα ή ως συστατικό άλλων τροφίμων.»

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 17, 11η και 12η γραμμή:

αντί: «... τις μέγιστες περιεκτικότητες σε αφλατοξίνες τις οποίες έχουν ορίσει για ορισμένα τρόφιμα ...»

διάβαζε: «... τις εθνικές τους διατάξεις όσον αφορά τα μέγιστα επιτρεπόμενα όρια για τις αφλατοξίνες σε ορισμένα τρόφιμα ...».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 18, όγδοη γραμμή:

αντί: «... αποτελεί πρόβλημα, ...»

διάβαζε: «... αποτελεί πρόβλημα για την υγεία, ...».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 19, δεύτερη γραμμή:

αντί: «... του ήπατος, ...»

διάβαζε: «... των νεφρών, ...».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 19, τρίτη γραμμή:

αντί: «... βλάβες στο αναπαραγωγικό σύστημα.»

διάβαζε: «... ανωμαλίες στην αναπαραγωγή».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 19, ένατη και δέκατη γραμμή:

αντί: «... σε επίπεδα όσο το δυνατόν χαμηλότερα.»

διάβαζε: «... στο κατώτερο ευλόγως εφικτό επίπεδο.».

Σελίδα 3, αιτιολογική σκέψη 21, πρώτη γραμμή:

αντί: «Η 3-μονοχλωροπροπανοδιόλη ...»

διάβαζε: «Η 3-μονοχλωροπροπανοδιόλη-1,2 ...».

Σελίδα 4, άρθρο 3 παράγραφος 1, τρίτη γραμμή:

αντί: «... μαρουλιών και σπανακιών, ...»

διάβαζε: «... νωπών μαρουλιών και νωπών σπανακιών, ...».

Σελίδα 4, άρθρο 3 παράγραφος 2, τέταρτη και πέμπτη γραμμή:

αντί: «... ορθής πρακτικής ...»

διάβαζε: «... ορθής γεωργικής πρακτικής ...».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α), δεύτερη γραμμή:

αντί: «... παράρτημα ...»

διάβαζε: «... παράρτημα I ...».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α), τρίτη γραμμή:

αντί: «... ανακατεύονται ...»

διάβαζε: «... αναμειγνύονται ...».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 3, πρώτη και δεύτερη γραμμή

αντί: «... οι καρποί με κέλυφος και οι ξηροί καρποί ...»

διάβαζε: «... οι ξηροί καρποί και τα αποξηραμένα φρούτα ...».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο β), τρίτη και τέταρτη γραμμή:

αντί: «... τους καρπούς με κέλυφος και τους ξηρούς καρπούς.»

διάβαζε: «... τους ξηρούς καρπούς και τα αποξηραμένα φρούτα.».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο δ), πρώτη γραμμή:

αντί: «σημαίνονται, ...»

διάβαζε: «επισημαίνονται, ...».

Σελίδα 5, άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο δ), πρώτη και δεύτερη γραμμή:

αντί: «... με τη συμπερίληψη της ένδειξης ...»

διάβαζε: «... και συμπεριλαμβάνοντας την ένδειξη ...».

Σελίδα 5, άρθρο 5 παράγραφος 1, πρώτη γραμμή:

αντί: «... των ορθών γεωργικών πρακτικών ...»

διάβαζε: «... της ορθής γεωργικής πρακτικής ...».

Σελίδα 5, άρθρο 5 παράγραφος 1, έβδομη και όγδοη γραμμή:

αντί: «... τις ορθές τους αγροτικές πρακτικές, ...»

διάβαζε: «... την ορθή τους γεωργική πρακτική, ...».

Σελίδα 6, παράρτημα I σημείο 1.1 δεύτερη στήλη, τρίτη γραμμή:

αντί: «Οδηγία 79/700/ΕΟΚ»

διάβαζε: «Συγκομιδή από την 1η Απριλίου έως τις 31 Οκτωβρίου.».

Σελίδα 6, παράρτημα I σημείο 1.1 τέταρτη στήλη:

αντί: «Συγκομιδή από την 1η Απριλίου έως τις 31 Οκτωβρίου(4):»

διάβαζε: «Οδηγία 79/700/ΕΟΚ(4)».

Σελίδα 6, παράρτημα I σημείο 1.3 τέταρτη στήλη:

αντί: «Εντούτοις, ο ελάχιστος αριθμός δειγμάτων που πρέπει να ληφθούν στο εργαστήριο είναι 10 μονάδες.»

διάβαζε: «Εντούτοις, ο ελάχιστος αριθμός μονάδων ανά εργαστηριακό δείγμα είναι 10.».

Σελίδες 6 και 7, παράρτημα I σημεία 2.1.1, 2.1.1.1 και 2.1.1.3:

αντί: «καρποί με κέλυφος και ξηροί καρποί»

διάβαζε: «ξηροί καρποί και αποξηραμένα φρούτα.».

Σελίδα 9, παράρτημα I σημείο 3.1.9, έκτη και έβδομη γραμμή:

αντί: «αρωματικών φυτών»

διάβαζε: «νωπών αρωματικών φυτών».

Σελίδα 11, παράρτημα I σημείο 3.2.11, πέμπτη γραμμή:

αντί: «αρωματικών φυτών»

διάβαζε: «νωπών αρωματικών φυτών».

Σελίδα 11, παράρτημα I σημείο 3.2.11.1, πρώτη και δεύτερη γραμμή:

αντί: «αρωματικά φυτά»

διάβαζε: «νωπά αρωματικά φυτά».

Σελίδα 11, παράρτημα I σημείο 3.2.11.2, δεύτερη και τρίτη γραμμή:

αντί: «γεώμηλα (αποφλοιωμένα)»

διάβαζε: «γεώμηλα».

Σελίδα 12, παράρτημα I υποσημείωση 5:

αντί: «... σήμανσης, ...»

διάβαζε: «... επισήμανσης, ...».

Σελίδα 12, παράρτημα I υποσημείωση 6, πρώτη γραμμή:

αντί: «... των καρπών με κέλυφος και των ξηρών καρπών.»

διάβαζε: «... των ξηρών καρπών και των αποξηραμένων φρούτων.»

Σελίδα 12, παράρτημα I υποσημείωση 24:

αντί: «... 0,025 mg/kg ...»

διάβαζε: «... 0,05 mg/kg ...».

Διορθωτικό στην οδηγία 2001/22/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδράργυρου και 3-MCPD στα τρόφιμα

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 77 της 16ης Μαρτίου 2001)

Σελίδα 14, αιτιολογική σκέψη 2, πέμπτη και έκτη γραμμή:

αντί: «3-μονοχλωροπροπανοδιόλης»

διάβαζε: «3-μονοχλωροπροπανοδιόλης-1,2.».

Σελίδα 14, αιτιολογική σκέψη 5, πρώτη γραμμή:

αντί: «86/591/ΕΟΚ»

διάβαζε: «85/591/ΕΟΚ.».

Σελίδα 17, παράρτημα I κεφάλαιο 3.6, πρώτη γραμμή:

αντί: «Για το εμπόριο»

διάβαζε: «Για το εμπόριο (δικαίωμα άσκησης προσφυγής)».

Σελίδα 17, παράρτημα I κεφάλαιο 3.8, επικεφαλίδα:

αντί: «σήμανση»

διάβαζε: «επισήμανση».

Σελίδα 17, παράρτημα I κεφάλαιο 3.8, πέμπτη γραμμή:

αντί: «παρασκευαστή»

διάβαζε: «αναλυτή».

Σελίδα 18, παράρτημα I κεφάλαιο 5, τέταρτη γραμμή:

αντί: «Μέγιστη τιμή»

διάβαζε: «Μέση τιμή».

Σελίδα 21, παράρτημα II πίνακας 4, δεύτερη και τρίτη στήλη (12 φορές):

αντί: «g/kg»

διάβαζε: «μg/kg».
